Montageanleitung / Instructions de montage
Installation Instructions / Montagehandleiding
Indicaciones de montaje

Ref. 303572

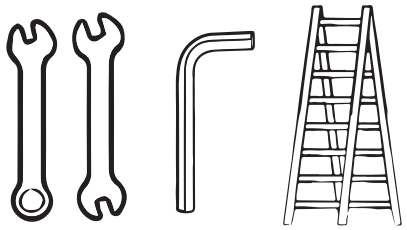
D AT CH

Compact-Viereckraufe mit Palisadenfressgitter

Râtelier carré compact à arceaux / Compact Rectangular Feeder with tombstone feed front / Compacte vierkante ruif met palissade voerhek / Comedero rectangular compacto

Aufbauzeit ≈ 2 – 3 h

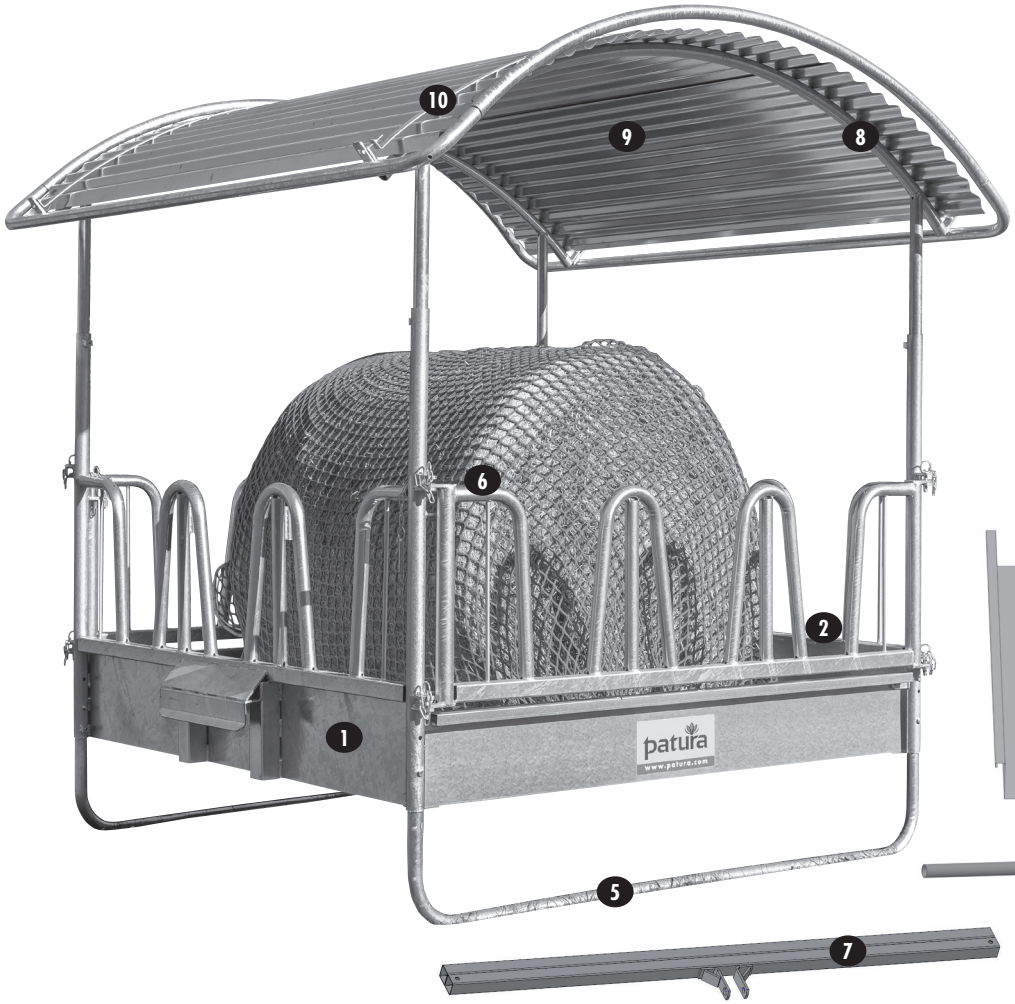
Aufbau mit zwei Personen

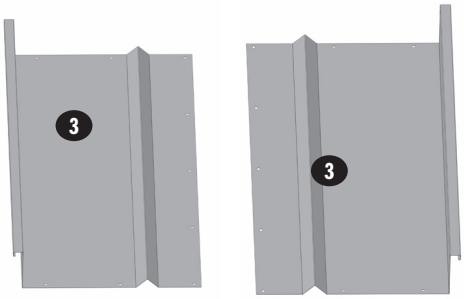


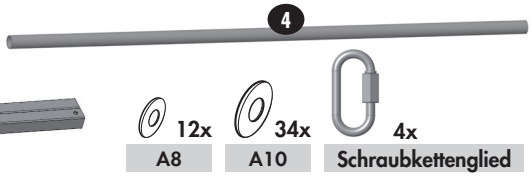
Schraubenschlüssel-Satz
Innensechskantschlüssel Größe 5
Leiter

Lieferumfang:

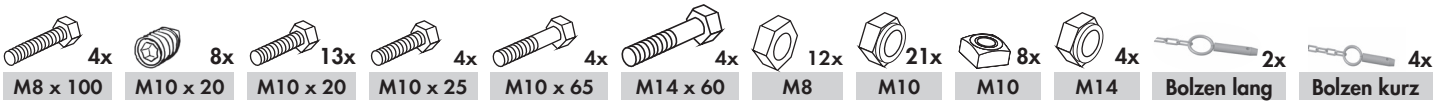
	Stück	Bezeichnung		Stück	Bezeichnung
1	1x	Seitenteil mit Dreipunktanhängung	6	2x	Fressgitter
2	1x	Seitenteil	7	1x	Oberlenkeraufnahme
3	2x	Bodenblech	8	2x	Dachbogen
4	2x	Verstärkungsrohr	9	3x	Dachblech
5	2x	Standkufe	10	2x	Dachspannband







12x A8 | 34x A10 | 4x Schraubkettenglied



4x M8 x 100 | 8x M10 x 20 | 13x M10 x 20 | 4x M10 x 25 | 4x M10 x 65 | 4x M14 x 60 | 12x M8 | 21x M10 | 8x M10 | 4x M14 | 2x Bolzen lang | 4x Bolzen kurz

Montageanleitung / Instructions de montage
Installation Instructions / Montagehandleiding
Indicaciones de montaje

patura

Ref. 303572

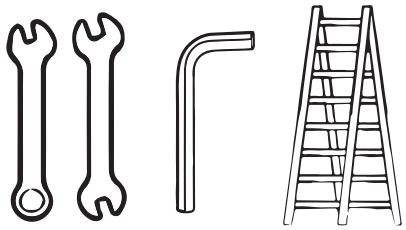
FR

Râtelier carré compact à arceaux

Compact-Viereckraufe mit Palisadenfressgitter/ Compact Rectangular Feeder with tombstone feed front / Compacte vierkante ruif met palissade voerhek / Comedero rectangular compacto

Temps de montage ≈ 2 – 3 h

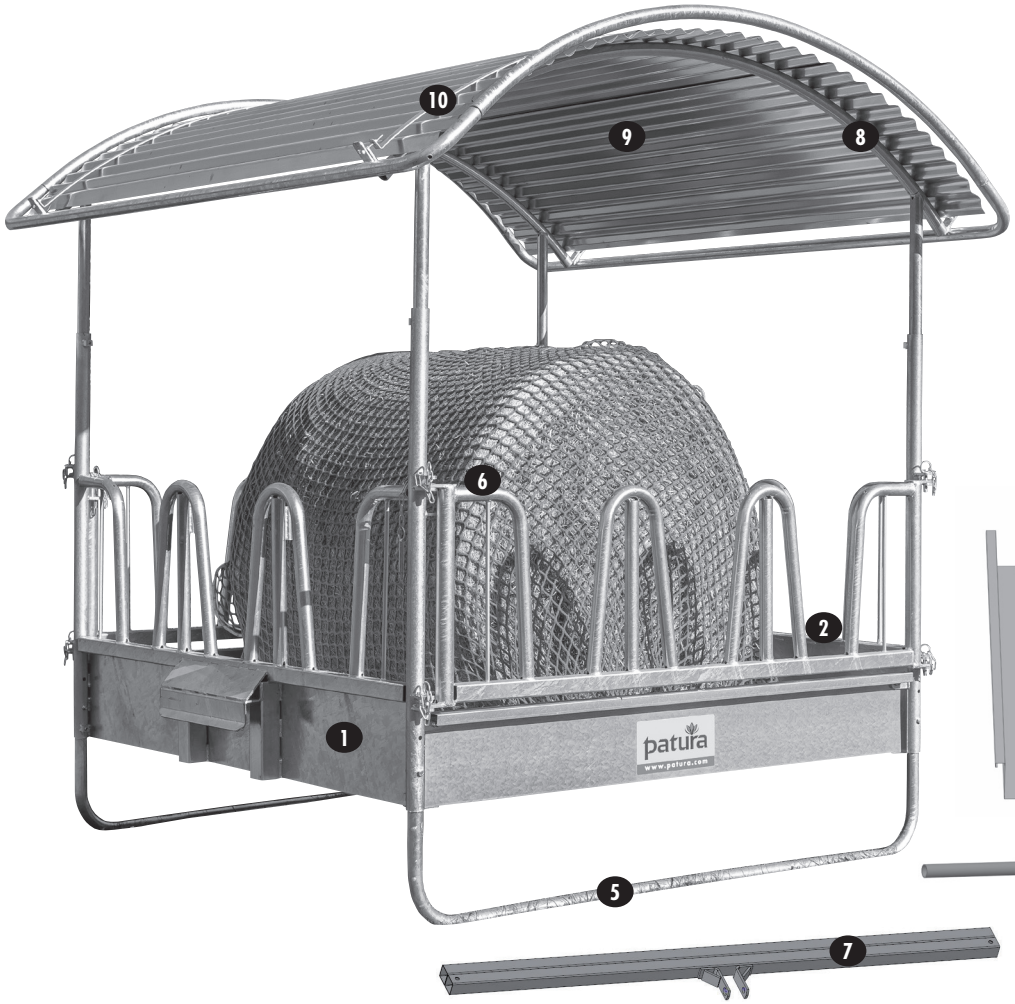
Montage par 2 personnes

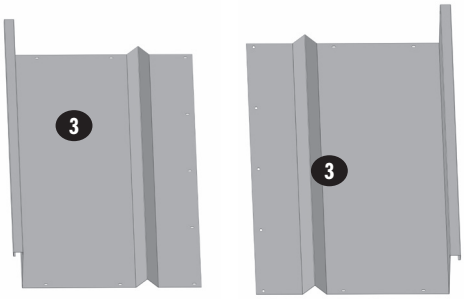


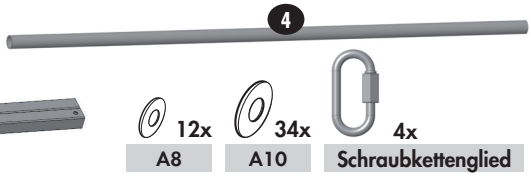
Jeu de clés à molette
Clé Allen n° 5
Escabeau

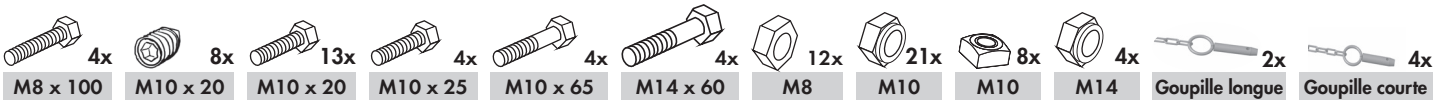
Contenu de la livraison :

	Qté	Description		Qté	Description
1	1x	Partie latérale avec attelage à trois points	6	2x	Passage de tête à arceaux
2	1x	Partie latérale	7	1x	Broche pour bras de levage
3	2x	Plaque de fond	8	2x	Arches de toit
4	2x	Barres de renfort	9	3x	Toit en tôle
5	2x	Pieds skis	10	2x	Bande de serrage du toit









Montageanleitung / Instructions de montage
Installation Instructions / Montagehandleiding
Indicaciones de montaje

patura

Ref. 303572

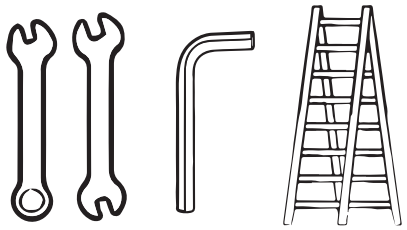
GB

Compact Rectangular Feeder with tombstone feed front

Râtelier carré compact à arceaux / Compacte vierkante ruif met palissade voerhek / Comedero rectangular compacto / Compact-Viereckraufe mit Palisadenfressgitter

Installation time ≈ 2 – 3 h

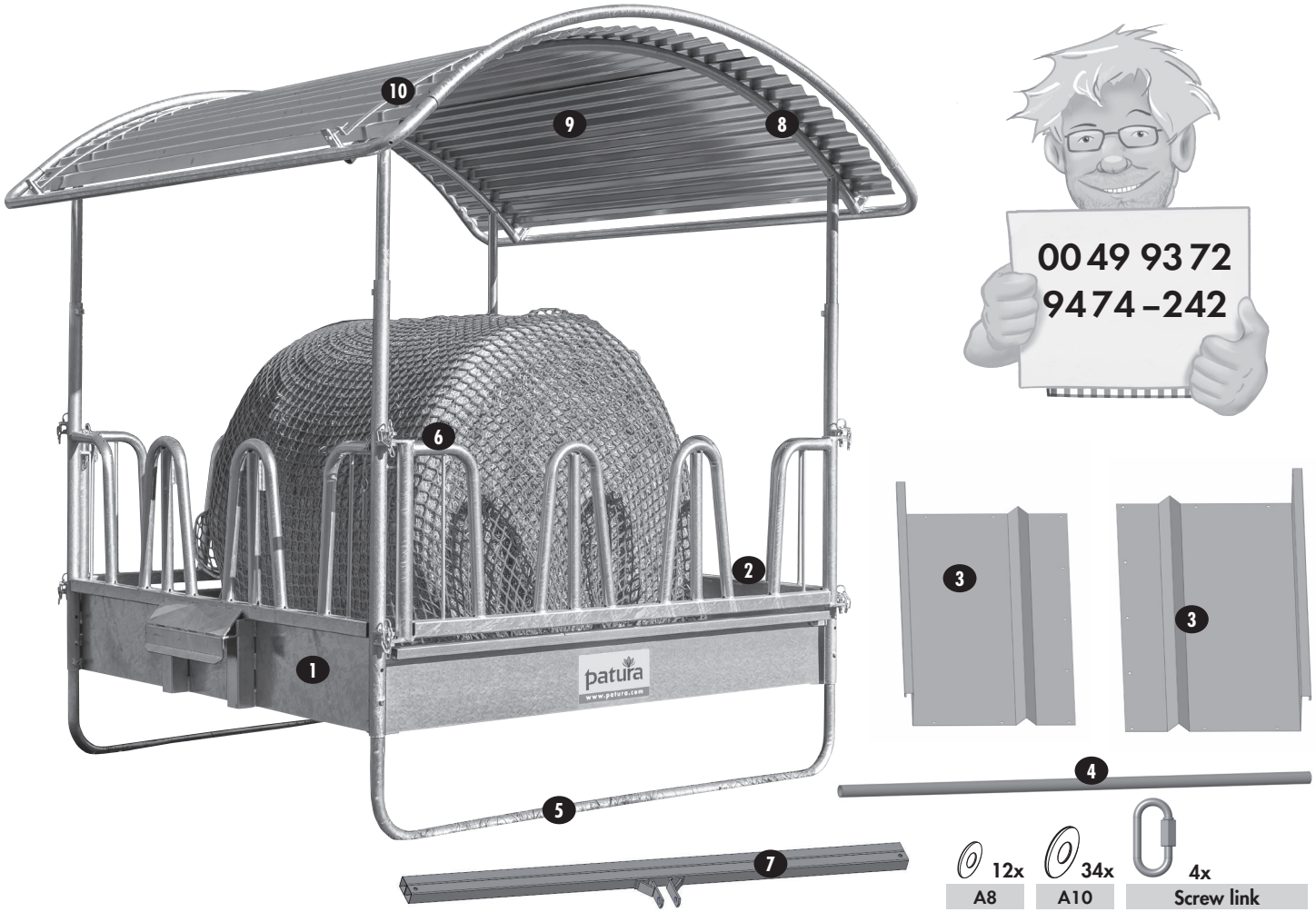
Mounting instruction for assembling with 2 persons

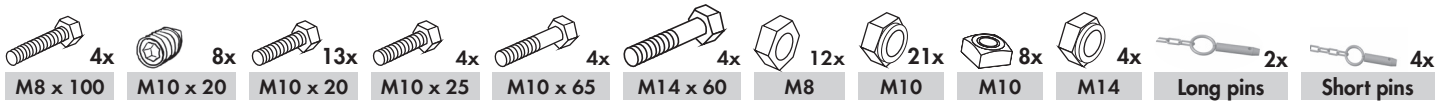


Set of wrenches
Allen wrench Size 5
Ladder

Included in delivery:

	Qty	Description		Qty	Description
1	1x	Feed trough side part with 3-point-linkage	6	2x	Feed front side panel
2	1x	Feed trough side part	7	1x	Upper link support
3	2x	Bottom plate	8	2x	Roof arch
4	2x	Support tubes	9	3x	Roof plate
5	2x	Skid-type feet	10	2x	Roof tightening strap





Montageanleitung / Instructions de montage
Installation Instructions / Montagehandleiding
Indicaciones de montaje

Ref. 303572

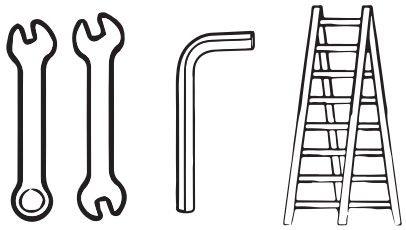
NL

Compacte vierkante ruif met palissade voerhek

Râtelier carré compact à arceaux / Compact Rectangular Feeder with tombstone feed front / Comedero rectangular compacto / Compact-Viereckraufe mit Palisadenfressgitter

Montagetijd ≈ 2 – 3 h

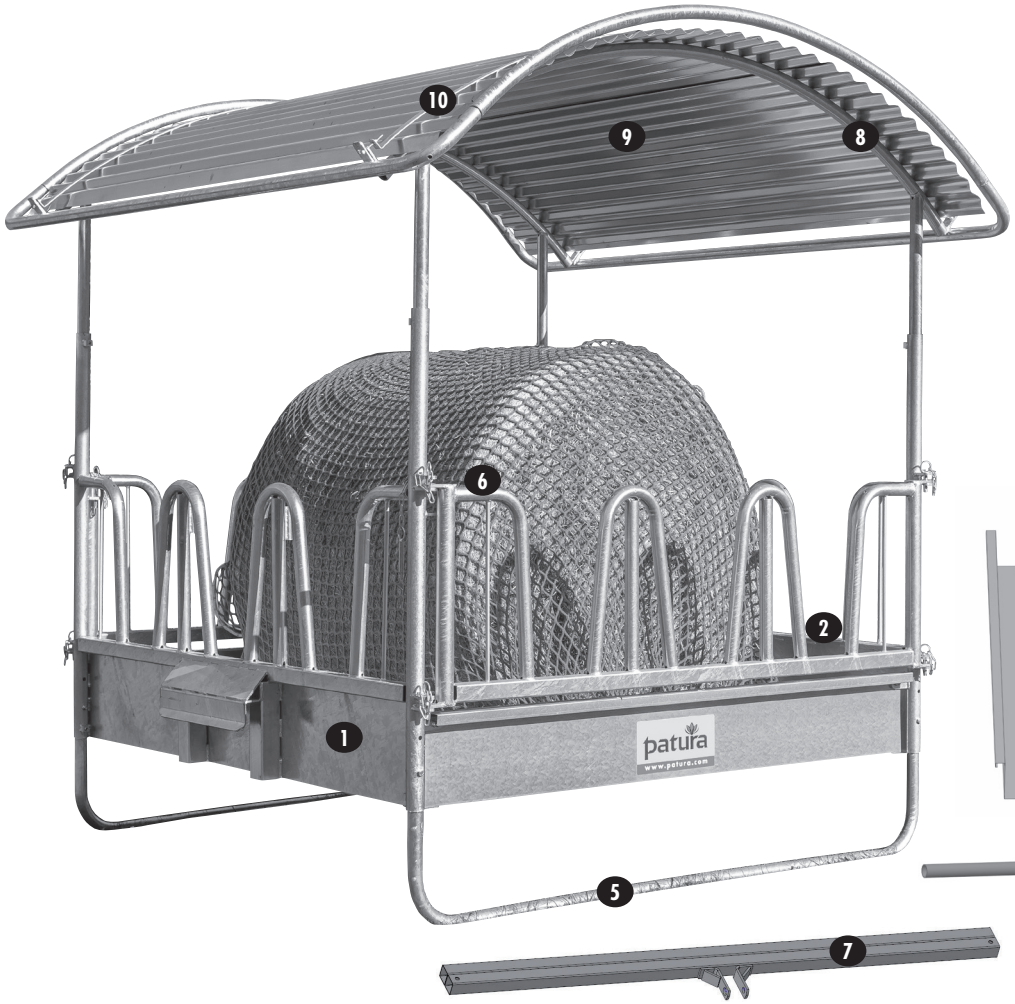
Montage door twee personen

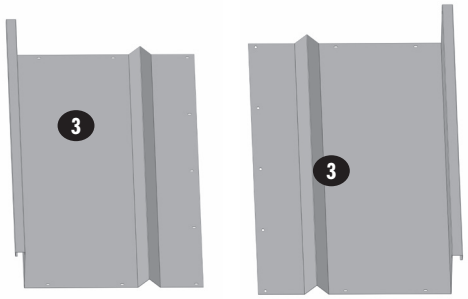


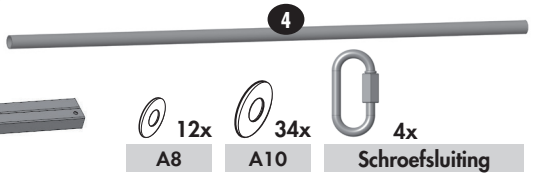
Moersleutelset
Inbussleutel maat 5
Ladder

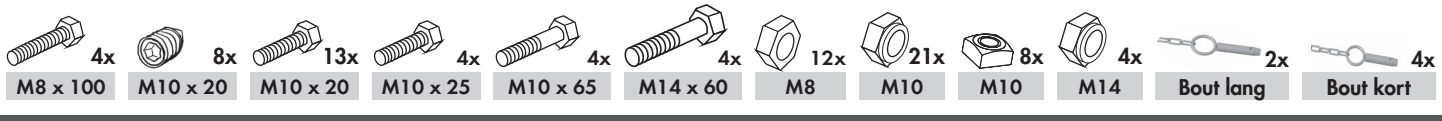
Inbegrepen bij levering:

	Aantal	Omschrijving		Aantal	Omschrijving
1	1x	Zijstuk met driepuntsophanging	6	2x	Voerhek
2	1x	Zijstuk	7	1x	Beugel voor opname topstang
3	2x	Bodemplaat	8	2x	Dakboog
4	2x	Verstevigingsbuis	9	3x	Dakplaat
5	2x	Onderstelbuis	10	2x	Dakspanband









Montageanleitung / Instructions de montage
Installation Instructions / Montagehandleiding
Indicaciones de montaje

Ref. 303572

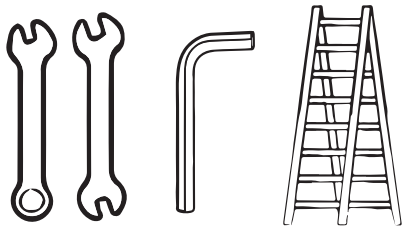
ES

Comedero rectangular compacto

Râtelier carré compact à arceaux / Compact Rectangular Feeder with tombstone feed front / Compacte vierkante ruif met palissade voerhek / Compact-Viereckraufe mit Palisadenfressgitter

Tiempo de montaje ≈ 2 – 3 h

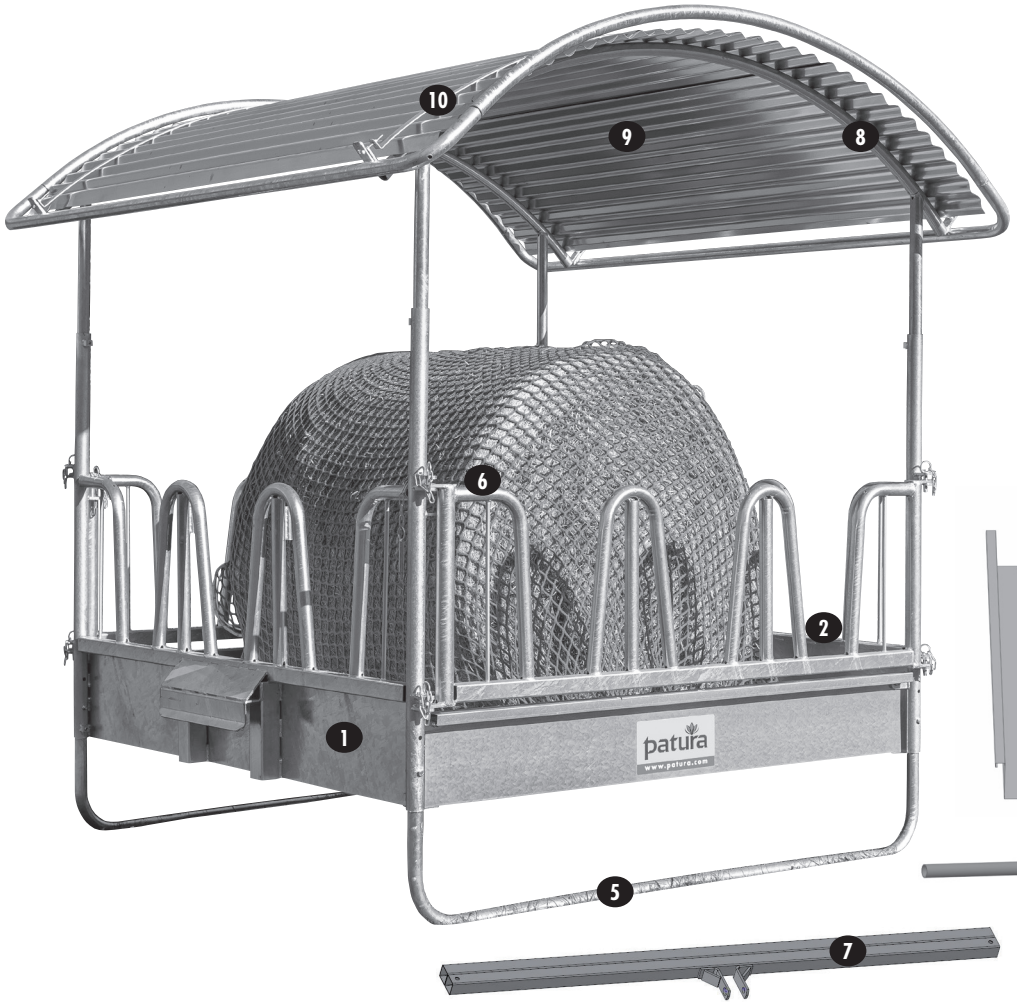
Montaje por 2 personas

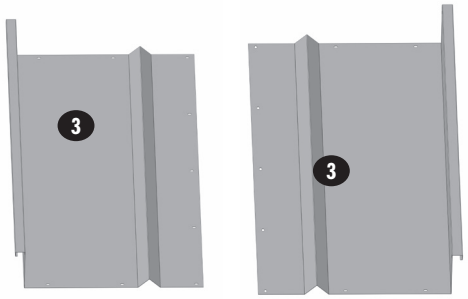


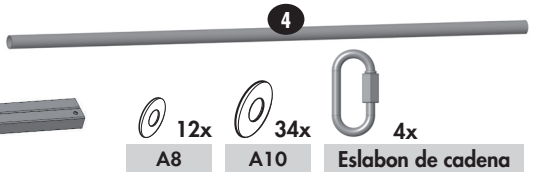
Juego de llaves inglesas
Llave allen de tamaño 5
Escalera

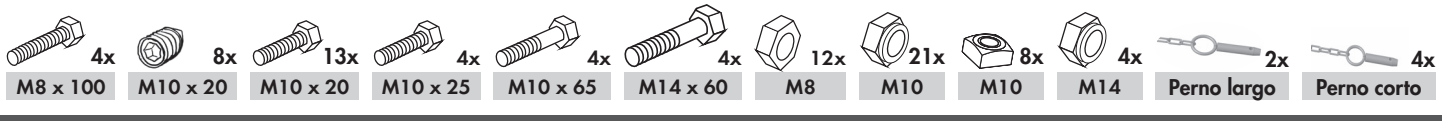
Contenido del pedido:

	Cantidad	Descripción		Cantidad	Descripción
1	1x	Parte lateral con 3 puntos de protección	6	2x	Frontal
2	1x	Parte lateral	7	1x	Parte de anclaje
3	2x	Placa de fondo	8	2x	Arco del tejado
4	2x	Tubo de refuerzo	9	3x	Placa del tejado
5	2x	Patas redondeadas	10	2x	Cinta de tensión del tejado



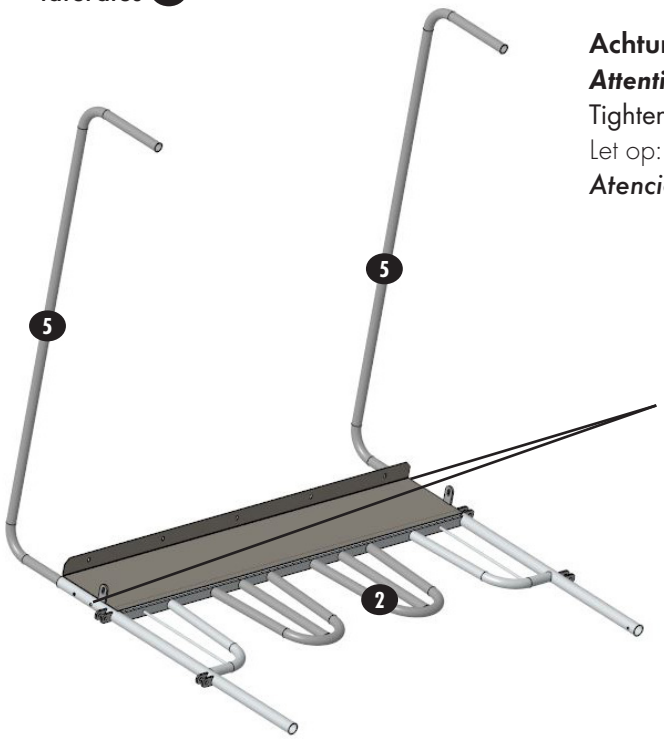






Montageanleitung / Instructions de montage
Installation Instructions / Montagehandleiding
Indicaciones de montaje

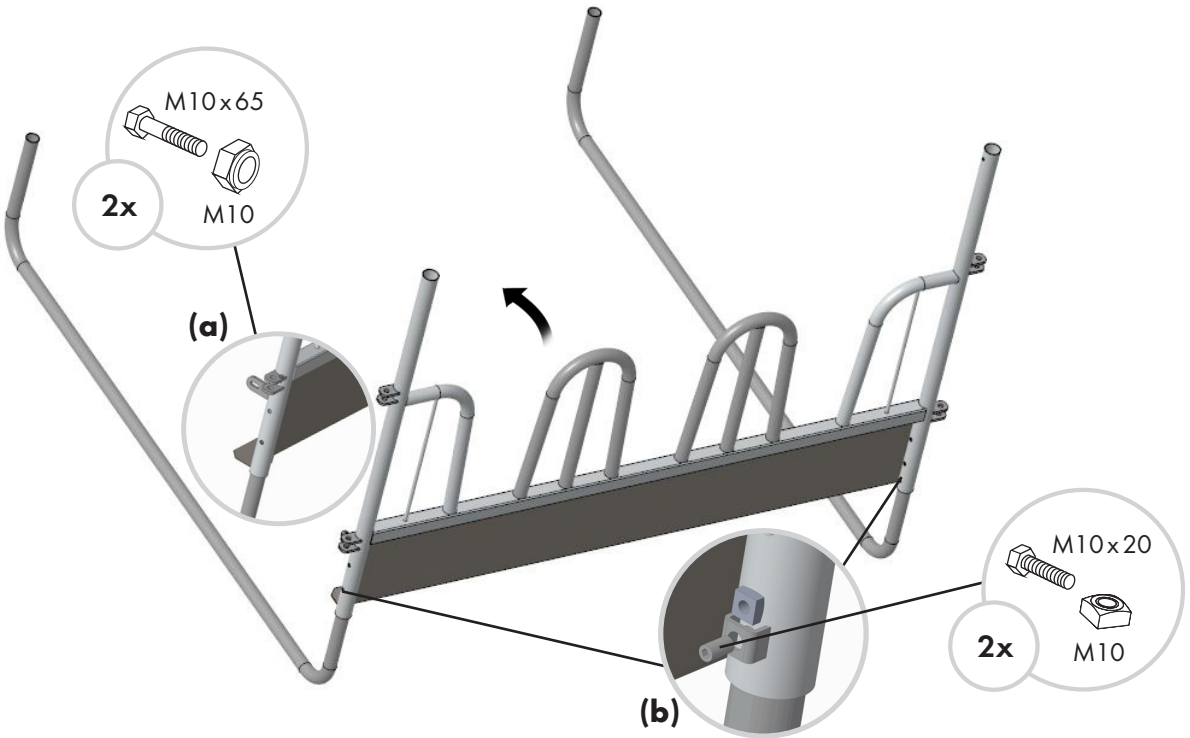
1. **Kufen 5 an Seitenteil 2 montieren / *Monter les pieds skis 5 sur la partie latérale 2 /*** Mount the skid-type feet 5 to the side panels 2 **/** Monteer het onderstel 5 aan het zijstuk 2 **/** ***Montar los pies 5 en las partes laterales 2***



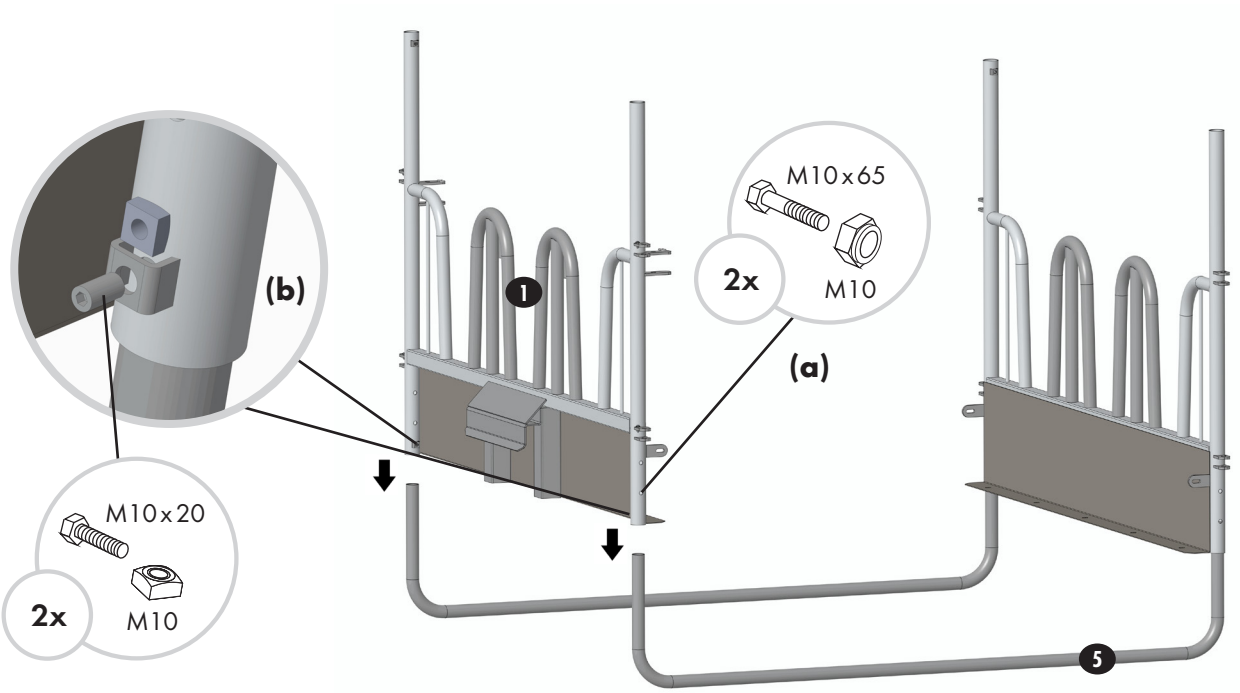
Achtung: Alle Schrauben erst zum Schluss fest anziehen!
Attention : ne serrer les vis fortement qu'en fin de montage !
Tighten all screws at the end of the assembly process only!
Let op: draai de schroeven pas op het laatst vast!
Atención: ¡No apretar los tornillos hasta el final!

Zwei Höhen einstellbar
Deux hauteurs réglables
Adjustable to two heights
In twee hoogtes verstelbaar
Dos alturas ajustables

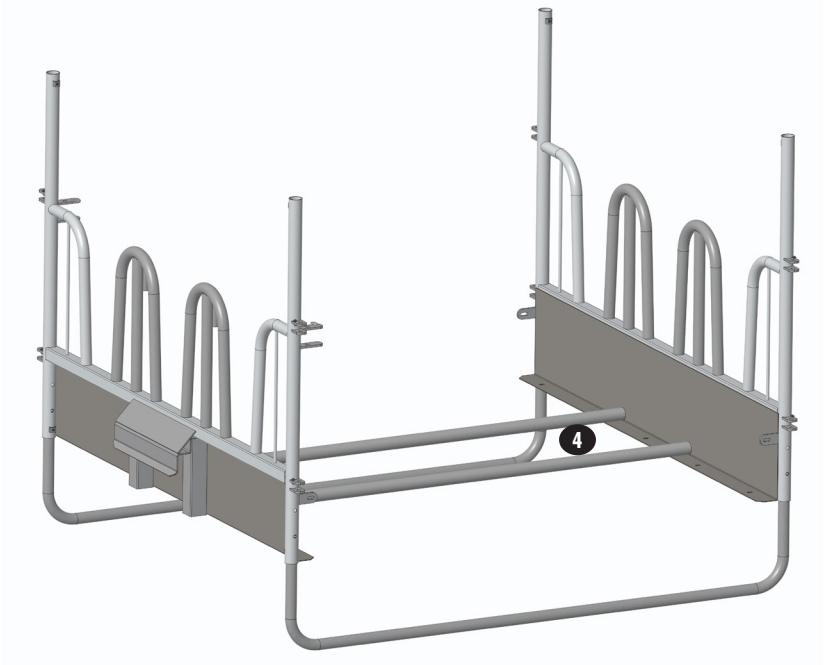
2. **Kufenanschlag (a) montieren, Klemmschrauben (b) einsetzen und Raufe auf Kufen stellen.**
Monter la butée des pieds (a), insérer les vis de serrage (b) et placer le râtelier sur les pieds skis.
Mount feet (a) from below to the side panel, fix clamping screws (b) and set up the feeder.
Monteer de aanslag van het onderstel (a), plaats de klemschroeven (b) en zet de ruif op het onderstel.
Montar el tope del patín (a), insertar los tornillos de fijación (b) y colocar el comedero en los patines.



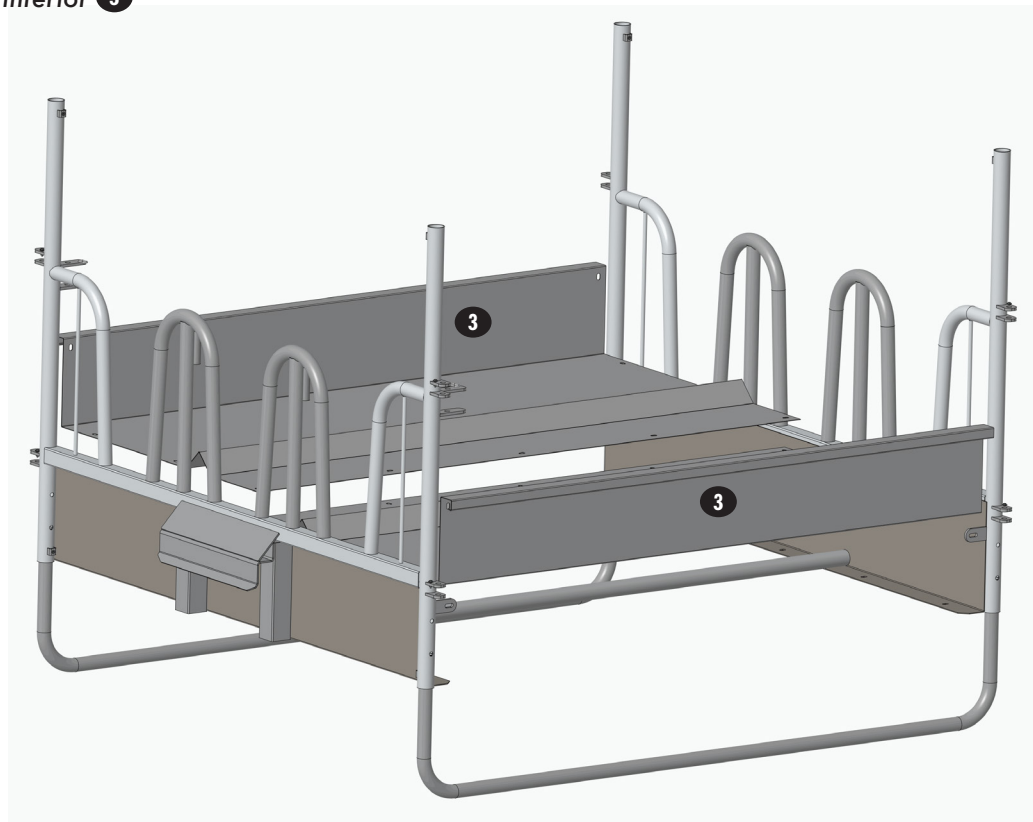
3. **Kufenanschlag (a) in Seitenteil mit Dreipunktaufnahme ❶ einsetzen und Seitenteil auf Kufen ❺ aufstecken. Klemmschrauben (b) einbauen.**
Insérer la butée des pieds (a) dans la partie latérale avec attelage trois points ❶ et installer la partie latérale sur les pieds skis ❺. Fixer avec les les vis de serrage (b).
Same here, put skid-type feed (a) in the side panel with the 3-point linkage ❶, set up the construction and fix clamping screws.
Plaats de aanslag van het onderstel (a) in het zijstuk met driepuntsbevestiging ❶ en schuif het zijstuk ❺ op het onderstel. Monteer de klemschroeven (b).
Insertar la punta de metal (a) en la parte lateral con tres puntos ❶ y colocar la parte lateral ❺ en las patas. Bloquear con los tornillos de fijación (b).



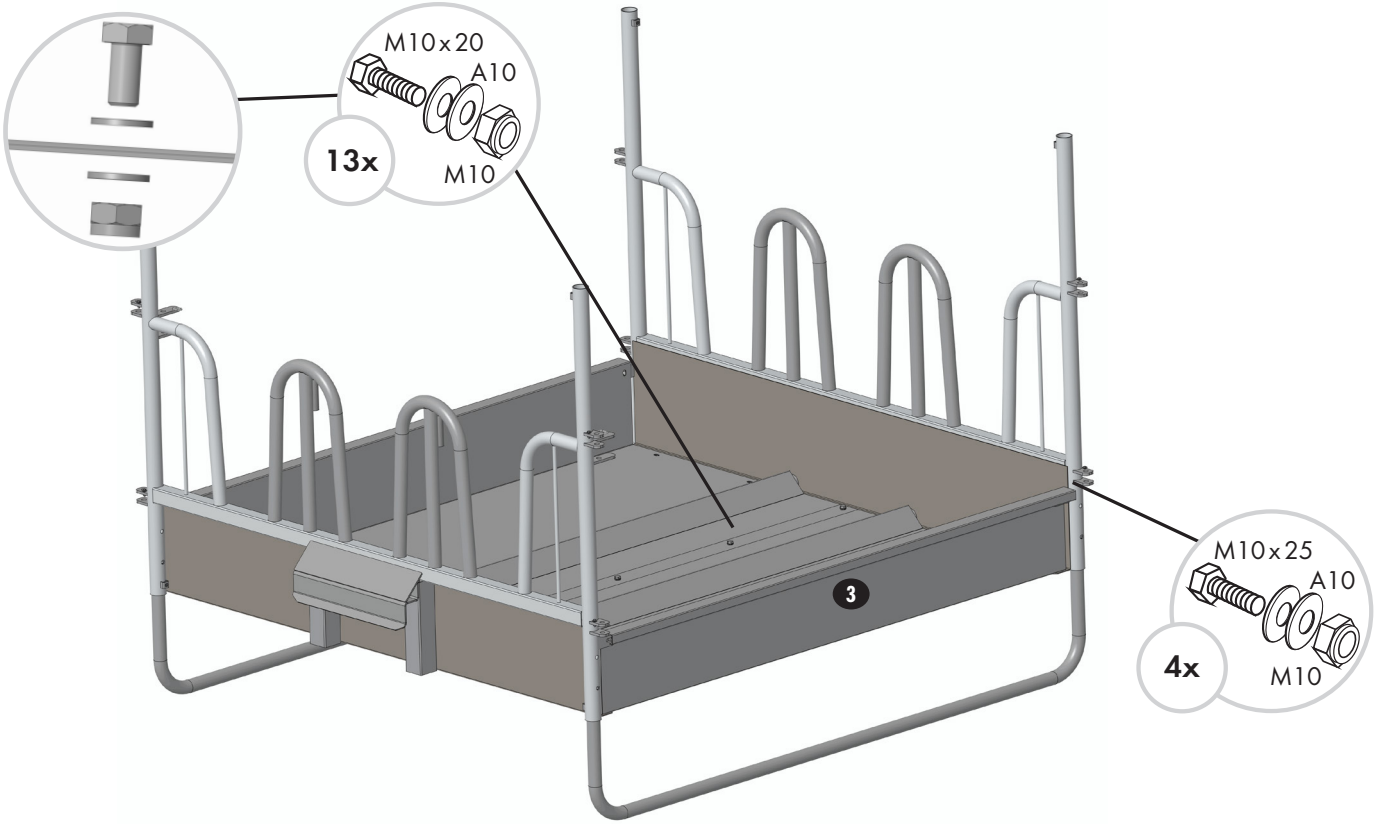
4. **Verstärkungsrohre ❹ einlegen / *Installer les barres de renfort* ❹ /** Attach support tubes ❹ **/** Plaats de verstevigingsbuizen ❹ **/** *Insertar las barras de soporte* ❹



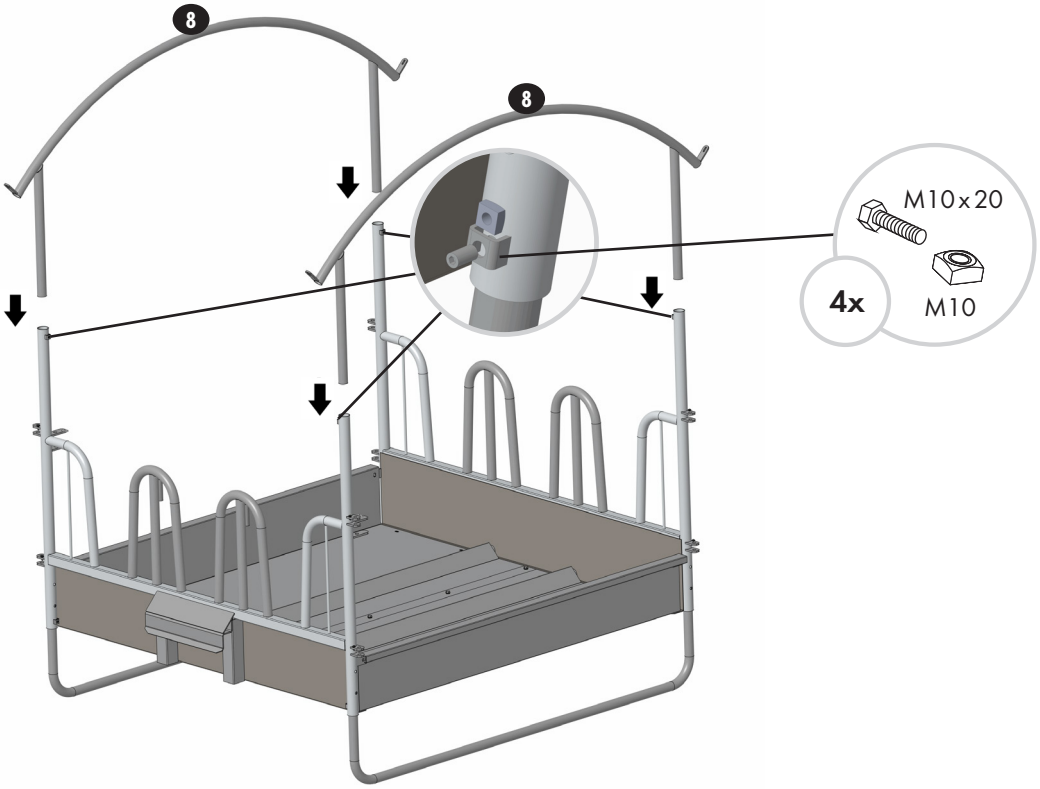
5. Bodenbleche 3 einlegen / *Déposer les plaques de fond* 3 / Insert bottom plates 3 / Plaats de bodemplaten 3 / *Instalar el plato inferior* 3



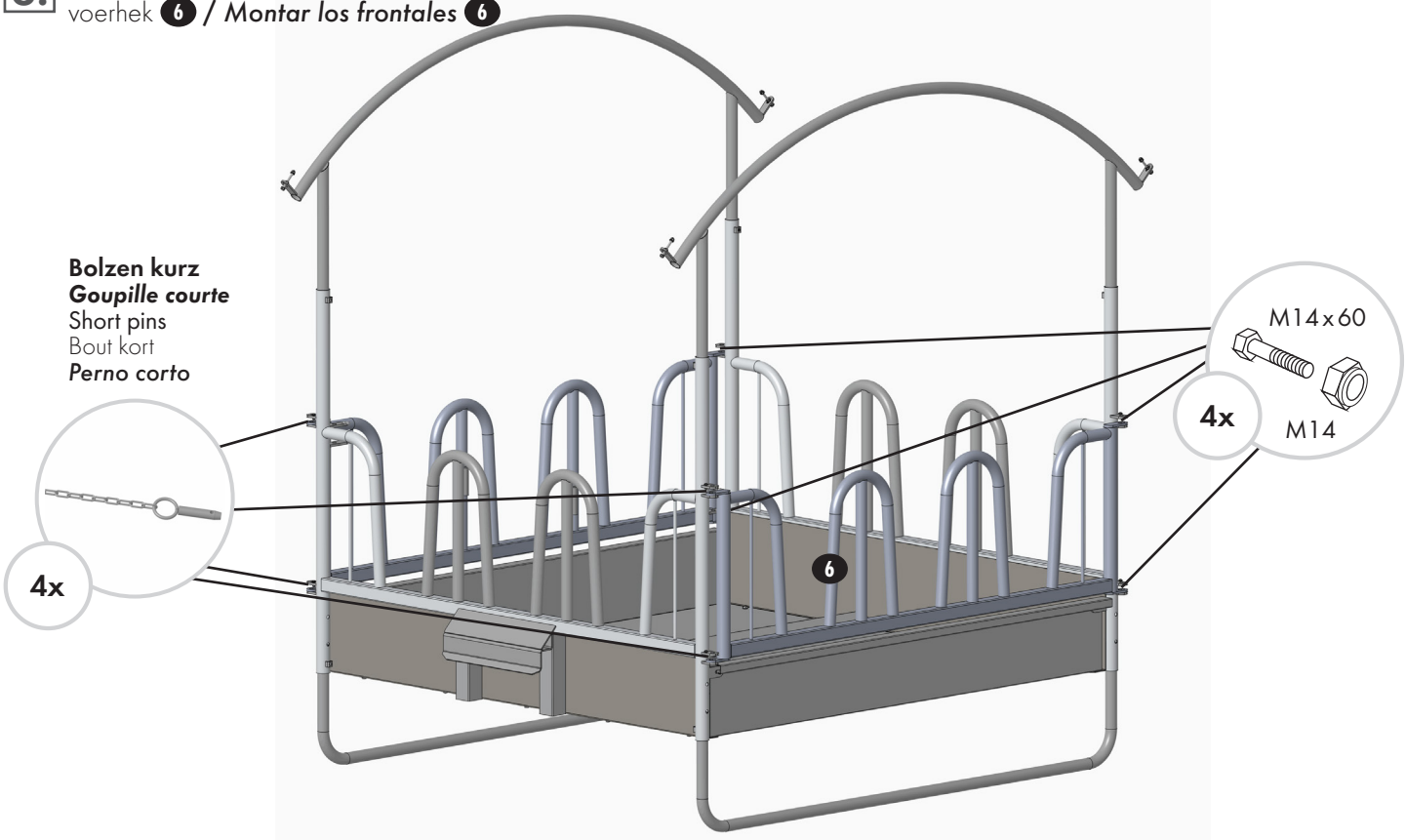
6. Bodenbleche 3 verschrauben / *Visser les plaqes de l'auge* 3 / Screwing the bottom plates 3 / Schroef de bodemplaten 3 vast / *Atornillar las placas de fondo* 3



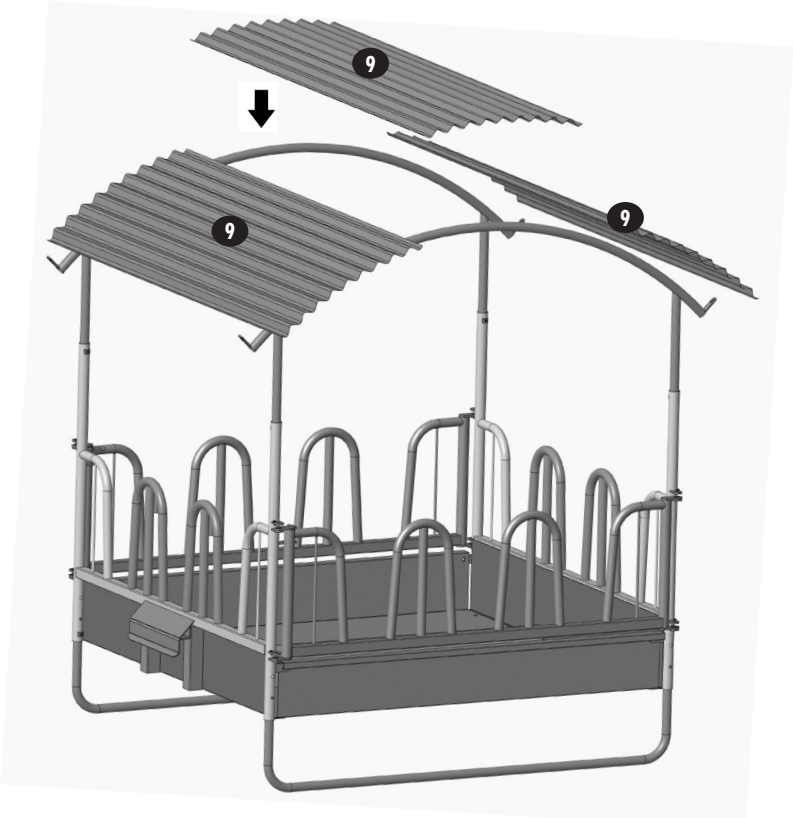
7. **Dachbögen 8 montieren und Höhe einstellen / *Monter les arches du toit 8 et régler la hauteur* /** Put roof arches in place 8 and fix to desired height **/** Monteer de dakbogen 8 en stel de hoogte in **/** ***Montar los arcos del tejado 8 y ajustar la altura***



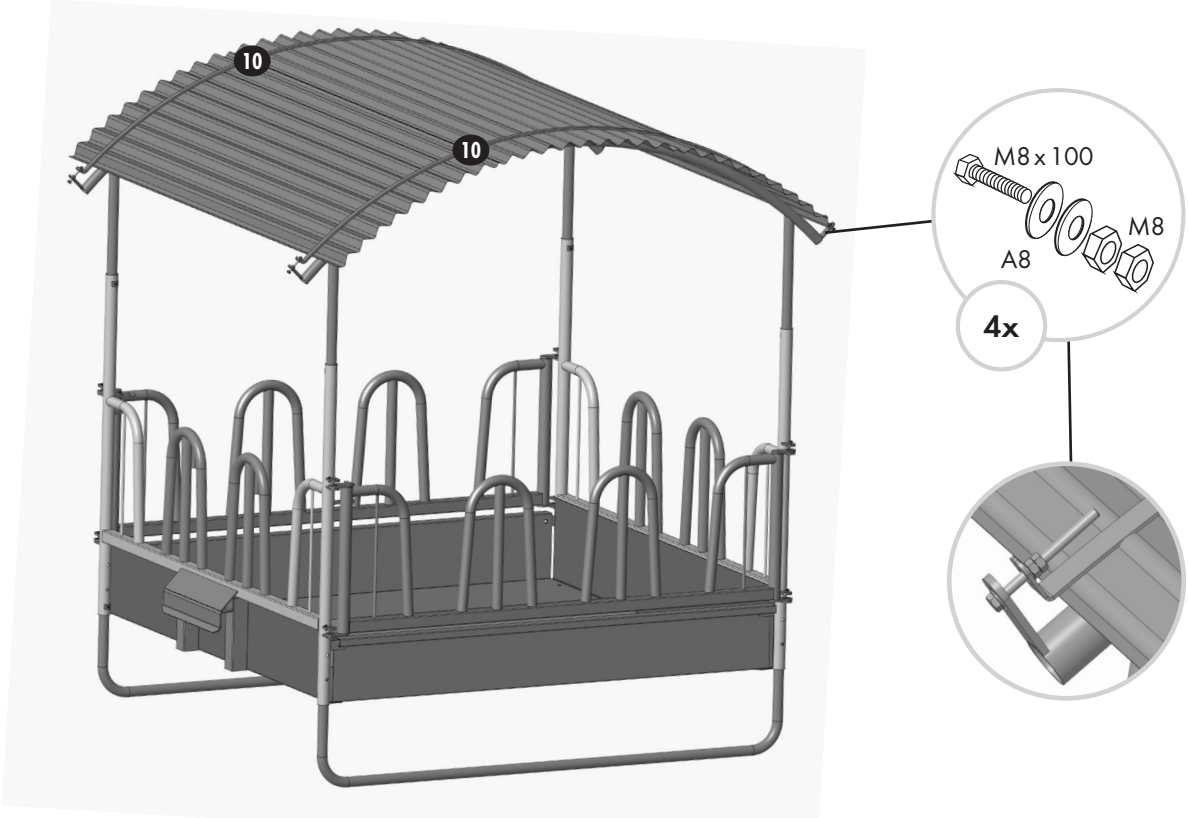
8. **Fressgitter 6 montieren / *Installer les cornadis 6* /** Use pins and bolts to install feed fronts 6 **/** Monteer het voerhek 6 **/** ***Montar los frontales 6***



9. Dachbleche 9 auflegen / *Poser les tôles du toit* 9 / Install roof plates 9 / Leg de dakplaten 9 erop / *Colocar las laminas del tejado* 9

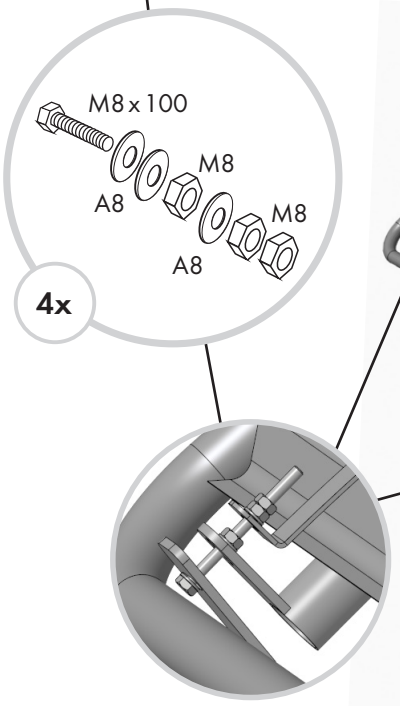


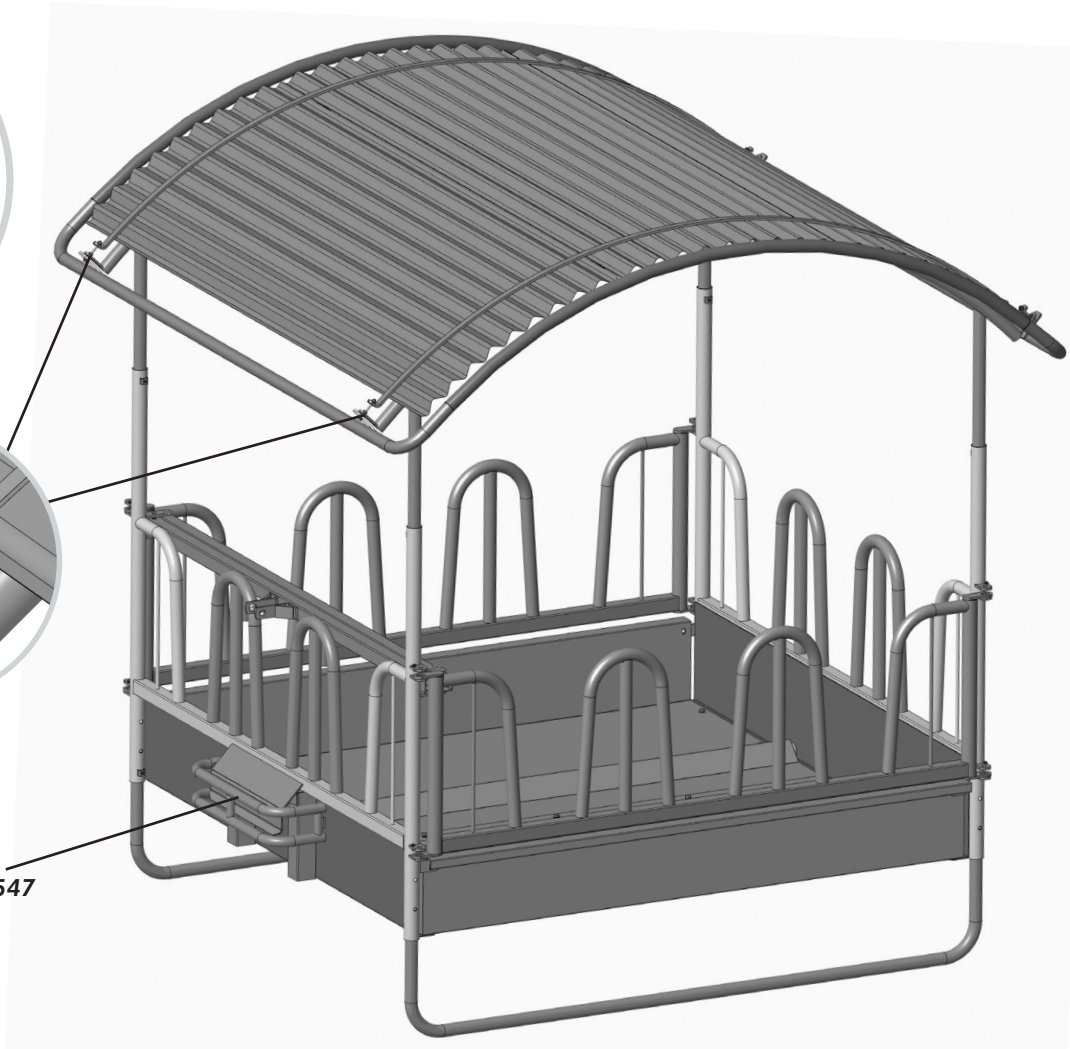
10. Dachspannband 10 montieren / *Monter la bande de serrage* 10 / Fix roof plates via roof tightening strap 10 / Monteer dakspanband 10 / *Montar la cinta del tejado* 10



11. **Montage Dachkantenschutzbügel (Optional). Der Dachkantenschutzbügel wird zuerst am Dachbogen verschraubt und mit den Muttern gesichert. Danach werden die Dachspannbänder mit selbstsichernden Muttern angezogen /** ***Montage de la protection toit (en option). La protection toit est d'abord vissée à l'arche du toit et fixée avec les écrous. Les bandes de serrage du toit sont ensuite serrées avec des écrous autobloquants.*** **/** Install roof edge protection (optional). The roof edge protection bracket is first to be screwed to the roof arch and secured with the nuts. Then the roof tensioning straps are to be tightened with self-locking nuts. **/** Montage dakrand-veiligheidsbeugel (optioneel). De dakrand-veiligheidsbeugel wordt eerst op de dakboog geschroefd en met de moeren geborgd. Vervolgens worden de dakspanbanden met zelfborgende moeren aangetrokken. ***/ Montaje de la protección del borde del tejado (opcional). La protección del borde se atornilla primero al arco del tejado y se asegura con las tuercas. Luego apretar las cintas de tensión con las tuercas de auto-bloqueo.***

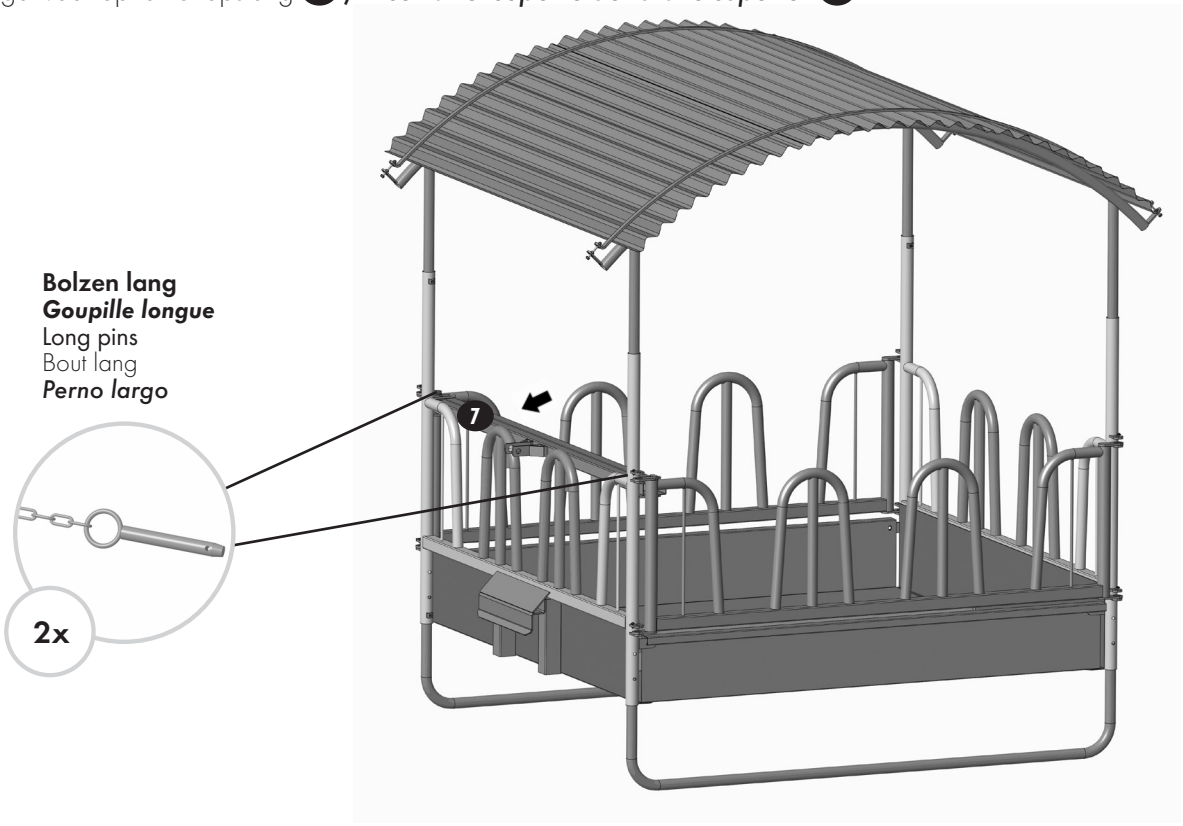
Dachkanten-Schutzbügel 303573
Protection toit 303573
Roof edge protection 303573
Dakrand-veiligheidsbeugel 303573
Protección del borde del tejado 303573





Optional / ***en option*** **/** optional **/** *optioneel* **/** ***opcional*****:**
3-Punkt Schutzbügel 303547
Protection attelage trois points 303547
3-point linkage protection 303547
3-punts-veiligheidsbeugel 303547
Protección tres puntos 303547

12. Oberlenkeraufnahme 7 einsetzen / *Installer le bras de levage* 7 / Insert upper link support 7 / Plaats de beugel voor opname topstang 7 / *Insertar el soporte del brazo superior* 7



Einsatzhinweise
- Bei Einsatz von agressiven Futtermitteln (z. B.Silage) sind die Bodenbleche und Seitenteile mit einem Bitumenschutzanstrich zu versehen.
- Die Raufe ist geeignet für den Transport mit einer Fahrgeschwindigkeit von max. 10 km/h im ungefüllten Zustand.

Instructions
- Il est conseillé de recouvrir l'auge d'une couche d'enduit de protection contre la corrosion en cas d'utilisation d'ensilage.
- Le râtelier est adapté pour être transporté à vide avec une vitesse maximum de 10 km/h.

Application notes
- In the event of filling with silage bales, the base plates and side frames should be given a bitumen coating.
- The feeder can be moved at a maximum speed of 10 km/h when empty.

Gebruiksaanwijzing
- Bij gebruik van silage balen moeten de bodemplaat en de zijdelen met een beschermende bitumenlaag voorzien worden.
- De lege ruif is geschikt voor een transport met een maximale snelheid van 10 km/h.

Modo de empleo
- En el caso de que se utilicen silo-pacas, habrá que proteger las chapas de suelo y los laterales con una pintura anticorrosiva.
- Comedero vacío adaptado para un transporte con tractor, con una velocidad máxima de 10 km por hora.

PATURA KG • Germany
Mainblick 1 • 63925 Laudenbach
Tel. 00 49 93 72 94 74 – 0
Fax 00 49 93 72 94 74 – 29
www.patura.com
info@patura.com

210309
ZANL:303572-A2